



耶穌聖名華人天主堂
The Holy Name of Jesus
Chinese Catholic Mission
hnojatl.org

亞特蘭大耶穌聖名華人天主堂曙光月刊

THE HOLY NAME OF JESUS CHINESE CATHOLIC MISSION

網頁：<http://www.AtlantaChineseCatholic.org>

2017 年七月 201 期



七月份教宗 祈禱意向

福傳意向：為遠離信仰的基督徒

願藉著我們的祈禱與對福音的見證，使遠離信仰的弟兄姊妹能重新發現主仁慈的親近，以及基督徒生活的美好。

指導司鐸：

劉兆偉神父 678.252.5669

The Holy Name of Jesus
Catholic Church
5395 Light Circle NW, Nor-
cross, GA 30071



彌撒時間：每主日上午十時三十分；下午二時(英文)
每週一(英), 二(中), 三(中), 五(英)中午十二時

國語組聯絡人：Tina 馬汀蘭 770.517.4851

粵語組聯絡人：Daisy 徐冰瑩 770.309.6608

福建組聯絡人：魏存春 917.250.9822

教堂網址：www.hnojatl.org

月刊網頁：<http://www.AtlantaChineseCatholic.org>

禮儀時間表

7/2 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期甲年第十三主日	大堂
7/9 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期甲年第十四主日 匝 9:9-10; 羅 8:9,11-13; 瑪 11:25-30	大堂 彌撒、午聚
7/16 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期甲年第十五主日 依 55:10-11; 羅 8:18-23; 瑪 13:1-23	大堂 彌撒、午聚
7/23 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期甲年第十六主日 智 12:13, 16-19; 羅 8:26-27; 瑪 13:24-43	大堂 彌撒、午聚
7/30 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期甲年第十七主日 列上 3:5, 7-12; 羅 8:28-30; 瑪 13:44-52	大堂 彌撒、午聚
Every Mon(英), Tue(中), Wed	每週一、二、三、五 12:00pm 彌撒	小堂
7/4 Tue 10:00am(中)	長年期甲年第十三周星期二 創 19:15-29; 瑪 8:23-27	大堂 國慶彌撒、燒烤
7/1 Sat 10:00am—3:00pm	兒童聖經研習夏令營	教堂教室
7/22 Sat 10:00am—4:00pm	傳播福音研討會	教堂
7/23 Sun		

活動時間表

7/25 Wed 10:00am	讀書會	教堂(詳情請洽李述萱姊妹)
	關懷組教友聚會	詳情請洽傅燕萍/馬宜蘭姊妹
7/2,7/9,7/16,7/23,7/30 Sun 12:30pm	太極拳班	詳情請洽劉天錫 弟兄
7/9,7/16,7/23,7/30 Sun 1:30pm	讚頌舞蹈班	詳情請洽傅燕萍
7/3, 7/17 Mon 7:00pm 7/10, 7/24 Sun 4:00pm	中英雙語查經班	詳情請洽劉神父
7/5, 7/12,7/19,7/26 Wed 10:00am	Norcross 讀經班 10:00am	教堂(詳情請洽李述萱姊妹)
7/22 Sat 7:30pm	Alpharetta 讀經班 7:30pm	詳情請洽沈安行弟兄
7/15,7/29 1:00pm	射箭協會活動	預約:404.500.8048 altchineseachery@gmail.com

堂區公告

聖堂六月公告總結

(6/4) **聖神降臨** 聖神的恩賜是幫助支持基督徒在倫理生活中跟隨聖神的推動。聖神七恩在依撒意亞先知書引言裏講到默西亞時說：「由葉瑟的樹幹將來會生出一個嫩枝，由它的根上將發出一個幼芽。上主的神，智慧和聰敏的神，超見和剛毅的神，明達和敬畏上主的神將住在他內。他將以敬畏上主為快慰，他必不照他眼見的施行審訊，也不按他耳聞的執行判斷。」



聖神七恩即：智慧，聰敏，超見，剛毅，明達，孝愛和敬畏天主。這七個禮物中的每一個都將信徒的心放在一個獨特的處境中。

智慧的精神是鄙視世界上的事物而追求永恒的生命，聰敏的精神是用神聖的真理啟發心智，超見的精神是選擇最好的取悅天主並獲得天國，剛毅的精神是背負十字架用勇氣去克服反對救恩的障礙，明達的精神是認識天主，認識自己以走向聖人的生活方式，孝愛的精神是知道敬奉天主是甜美和可親的，敬畏天主的意思是滿心充滿對天主的虔敬及取悅天主。

聖神還帶來許多其他的恩寵：預言的恩賜，舌音的恩賜和治癒的恩賜此外寬恕，友愛及生命中大大小小的祝福都是聖神所賜。因此我們這些蒙祝福的也該慷慨的祝福他人。我們這些蒙受寬恕的也該無條件的寬恕他人。我們這些受憐愛的現在也是時候去憐愛他人。我們也可以在很多方面繼續開展耶穌基督已開始的事工！



聖經研習夏令營 耶穌聖名華人天主堂很欣悅的宣布將於七月一日從上午十點至下午三點舉辦聖經研習夏令營。孩子們將學習如何祈禱，聆聽聖經故事，還有手工藝製作及遊戲比賽。同時還有午餐提供。歡迎來加入我們！



國慶日慶祝活動 今年的國慶烤肉活動將在我們聖堂裏舉辦，而且是一個全天的活動。當天的活動適合所有年齡的：有尋寶，二人三足競走，吃熱狗比賽，吃西瓜比賽和急智問答比賽等等。待節目單確定後會再公布。歡迎大家把時間留出來，和我們一起來慶祝七月四日。保證不會讓你失望的！

聖體遊行大會 十七日二天在 College Park 的 喬治國際會議中心舉辦聖體大會。今年的主題是以若蘇厄書 24:15 為中心：「至於我和我的家族，我們一定要事奉上主。」和往年一樣我們的團體會參加 6/17 周六上午 8:30 分的聖體大會遊行及下午 5:00 的閉幕彌撒。



耶穌聖名華人天主堂資金籌募 原貸款金額 Original Loan: \$800,000 四月底的貸款本金 Principal balance as of 4/30/17: \$763,260 謝謝您的贊助！ Thank you for your support!

(6/11) **神聖的三位一體** 世上有很多不同的方式來認識天主。我們認識的天主就是一切的根源，我們稱祂為天父。我們認識的道成肉身的基督，我們稱祂為天主之子。我們認識的臨在在世上的天主，我們稱祂為聖神。聖父，聖子及聖神是三位不同的格；但是祂們是一體的天主。三位一體道理的意思是說我們教會很明確有力的表達，天主以三種不同的方式顯現在人類的歷史中。



三位一體的道理似乎是抽象與複雜的，但最終在基督徒的生活中它是有非常實際的意義。想想看，在三位神性各個體裏，沒有主從的關係，沒有大小的問題，在父與子與聖神之間只有合一和自給的愛。因此，我們人類既被造為天主的肖像，被召叫去愛，我們就該把愛延伸到其他被依天主肖像所造的人。因為每一個人類個體都是照天主肖像所造，每一個人的尊嚴是應該被尊重的，包括那些尚未出世的嬰兒，甚至即使是犯人。因為這個原因，我們尊重每一個生命故而不可墮胎，不可以安樂死及不可有死刑。三位一體的道理幫助我們塑造世上的各種作為；它也是測量我們對天主信仰的準則，也是抗拒各種邪惡罪行及殘害人類生命的基础。

當我們在默想三位一體時即三位神性位格相愛無限期，無條件和無私時，我們知道三位一體是天主的家庭，也是我們被召叫所屬的家。今天你們在這裏是因為天主父給了你生命，天主子耶穌基督召叫你來跟隨祂，天主聖神感召你接受天主的召叫。今天我們一起在這裏讚美天主，信奉天主並服務天主。



中文查經班與讀書會 從六月十四日開始，教會的中文查經班將改為每周三上午 10:00 始。這個新的安排是為了使大家能有更多的機會傳揚天主的話語及培養教會團體內的友誼。六月廿七日開始中文讀書會則在每月第四個周二上午 10:00。

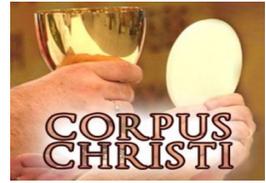
兩周宗教信仰自由的祈禱 每年全國各主教府都會安排一個特別的活動以強調維護宗教信仰的自由。**The Fortnight for Freedom** 在今年是從六月二十一日慶祝聖若望費舍和聖多默摩爾夜晚開始至七月四日國慶日為止。在這十四天裏彌撒後，我們鼓勵大家一起來誦唸禱文祈禱與奉獻犧牲，以維護世界各地宗教信仰自由為意向。



(6/18) **基督聖體聖血節** 若望的福音完美的把基督的化身跟基督的聖體聖血連合在一起。在序言裡，若望稱耶穌是聖言成了血肉。在今天的福音裡，耶穌叫祂自己是「從天上降下的生活的食糧」。兩個都指出耶穌是萬世之前就有的，以及祂從天降下。祂來世界是為了我們能夠有生命。若望的福音沒有記下最後晚餐，它跟其他三部福音是不一樣的；但是在若望福音裡，耶穌所說的話很清楚的表達祂很期望給祂的門徒吃喝祂的肉血。當我們在感恩祭中吃了餅和喝了酒，我們是領受了耶穌基督的聖體聖血。那些吃祂的肉和喝祂的血的人

持續在祂內，以及祂常住在他們內。在世上，沒有別的方式能夠使我們跟基督有更親密的關係。

在若望福音中，我們能看到耶穌所顯的神跡和教導是用了普通的東西；好像酒，水和餅。在加納的婚宴中，祂把水變成了酒來預示祂將在最後晚餐把酒變成了祂的血。在雅各伯的井旁，耶穌教撒瑪黎雅婦人關於活水，將會使人永遠不渴。在山旁，耶穌用了五塊餅和兩條魚來餵養群眾。耶穌用了普通的東西來發出特別的事件。最大的例子就是祂用了普通的食糧，餅和酒，把它們變成了祂寶貴的聖體聖血。祂這樣做，使祂能夠把自己賜給我們，餵養我們靈性的饑餓和解除我們心靈的飢渴。我們有多麼美好的天主－祂每天把自己賜給我們，使我們能夠獲得永生。我們該不該每天努力的去領受祂呢？



父親節 今天是一年一度的父親節，讓我們一起祈求在天之父降福世上所有的父親們！

祝福父親禱文：母愛深似海，父愛重如山。拳拳赤子心，遙遙白髮牽。親恩三春暉，照我一生暖。飲水常思源，路遠寄思念。父親節，惟願老爸，人康安。為此，全能的天主，我們請求你，降福所有的父親，因父及子及聖神之名。阿門。

「一個帶一個」的傳播福音的方法 傳播福音最困難的部分是如何吸引非天主教友來參加慕道班的課程。中國傳教士基金會有一位服務於台灣省台中市的傳教士在過去四年裏很成功的吸引了這些非天主教教友，她從三十個人，到四十個人，到五十個人然後是五十九個人接受洗禮。她成功的原因是百分之七十的新教友是被教友們的祈禱會裏的教友以「一個帶一個」的方法吸引來的。過去九個月裏艾神父在台灣台南和當地的傳教士們一共組織了四個這樣的團體。在七月二十二至二十三日兩天有一個講習會，艾神父會向我們解釋在台中成功的方法及分享他在台南用的方式。



(6/25) 常年期第十二主日 (瑪竇 10:26-33) 在今天的福音裏，耶穌吩咐祂的十二個門徒不要害怕去傳播福音；祂說：「不要害怕那些能夠殺害你的身體而不能殺害你的靈魂的人。」宣揚福音本來就意味着有後果



的，尤其是在惡劣的環境裏。在有一些國家裏，做一個基督徒是有持續後果的，從失去他們的財產生計或是失掉他們的生命等等不同的結果。雖然做為基督的門徒是有危險的，但是耶穌告訴祂的門徒說他們在天之父會照應一個小麻雀這樣的小生物，他們當然比一隻麻雀更貴重，因此他們更可以指望天主大愛的照顧了。但是當時間來了他們因宣揚福音的真理而喪失生命時，他們可以肯定他們不會是孤單的。天主知道一切；天主一定會與他們同在的。

天主知道一切；天主一定會與他們同在的。

在第二段讀經裏，聖伯多祿告訴我們，罪和死亡因亞當跟魔鬼妥協而進入世界。因為這樣的結果，我們看到所有自我神化的人類的謊言和欺騙的後果。但是儘管世界上有罪和死的存在造成許多人的死亡，聖保祿向我們保證天主的恩寵碰觸了更多的人。天主的恩寵和賞賜給我們的那一位耶穌基督的恩典是我們在困難環境中勇氣的泉源！

福傳禱文

上主，我們的天主，我們感謝讚頌你，您眷顧了你的子民，使我們能順利建構了多年等待的聖堂。主，耶穌基督，你在升天前，曾囑咐門徒往普天下去，傳揚福音。我們曾藉水與聖神，被召選成為你的門徒，分擔將福音帶給世界的使命。求你在我們的心中，燃起福傳的心火，加強我們福傳的信心，締造福傳的新文化。

我們知道，福傳是我們每一個教友的使命，亦是我們天主子民的一個基本承諾。求你以聖神的德能，推動我們，在所處的社會，家庭及工作崗位中，履行福傳的使命，將充滿愛的福音喜訊，傳給我們所接觸到的人。亞孟。

聖召禱文

主耶穌！世人的善牧！祢降臨世上，是為尋找亡羊，使他們得救。祢又曾召宗徒作漁人的漁夫。我們懇求你，召選那些熱忱慷慨的青年作地上的鹽，世界的光，實行福音全德的願望，奉獻自己，共同努力，建設你的奧體教會，及拯救世人；求祢也賞賜那些已蒙召者以明智、忍耐和剛毅，在世間顯揚你的光榮，拓展你的神國，領導祢付托給他們的靈魂，得到永遠的生命。亞孟。

為維護宗教自由祈禱文

造生萬物的上主，從祢的無限仁慈眷顧中，我們領受了生命、自由、和謀求幸福的權利。祢召集我們作祢的子民，並賦予我們權利和義務去朝拜祢，唯一的真天主，及祢的聖子耶穌基督。藉着聖神的德能和化工，祢領引我們在塵世中活出信仰，好能光照普世，把福音的救恩真理帶到社會上的每一個角落。

求祢降福，讓我們警醒到信仰自由的恩寵，使我們當信仰自由受到威脅時有捍衛自由的心志力量；求祢更多加我們勇氣，好能為維護教會的權利、為確保所有人信仰良知的自由，敢於挺身作聲！

天父啊！在我們國家這歷史性的決定時刻，求祢聚集祢教會的全體子女，發出清晰一致的響聲；為我們的子孫後裔、為後我們而來的人，我們要承受一切磨練考驗、克服所有艱難危險；讓這片土地，成為「一個屬於主的、合一的、不可分裂的、自由正義的國家。」

以上所求，是因我們的主基督。亞孟。



十誡與真福八端（讀後感）

何文友

拜基督服務團之賜，要求各位團員用心閱讀最近由台北光啟出版社發行的（十誡與真福八端）一書，讀後深深覺得是一部不可多得的鉅著。

本書作者是一位在香港出生的陳耀聲神父，是一位年輕有為的耶穌會士，奉命來美深造，本書是他以英文完成的博士論文，他以宗教的倫理學觀點，博覽群籍，參閱了歷代數以百計的宗教學家的看法，闡釋十誡與真福八端，在信仰生活中的真諦。陳神父之著眼於倫理神學觀點為其博士論文立論，是因教會於梵二大公會議後認定天主教的倫理神學之學術性解釋，應受聖經更多的滋養，作為我們的信仰生活中扎扎實實地做修身功夫最好的參考。他幾乎綜合了兩千年來教會歷史中所有的宗教學家有關十誡和真福八端的字面解經意見，並以現今世界文化情境做了引申詮釋。



我們今天在信仰生活中遵從的（誡命），事實上是當年上主對梅瑟說的（十句話），不像是法律，因為祂沒有規定不遵守者被處罰的規則，但這（十句話）却成為希伯來人及以後的猶太人共同遵守的信仰原則。他們以後的任何立法都是這些誡命的詮釋，這就是被稱為（十誡）的由來。

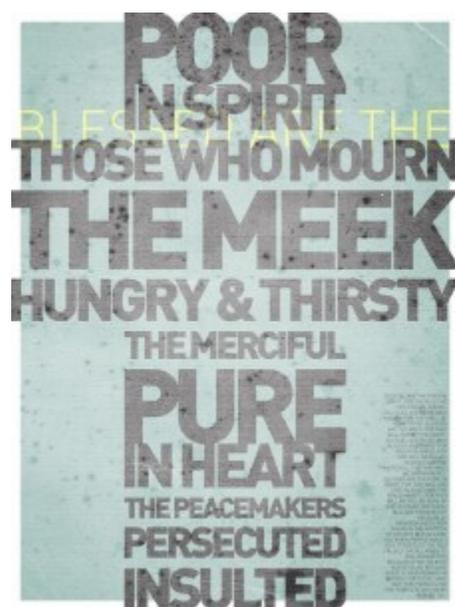
我們知道，我們的信仰中心是根據舊約與新約兩部聖經而來。舊約所記述的都是後人對先人講述的故事傳說的回述，不像新約紀錄耶穌基督的生活和所作所為，是一種歷史性真實紀錄。所以，前者是聖傳，後者是實錄，但有一個共通處就是：十誡是上主對梅瑟說的，而真福八端是耶穌基督親自對門徒及眾人宣講的福音。耶穌基督是天主子，所以就是上主對世人宣講的福音。兩者都是在山上向世人宣佈的。所以，陳神父把整個信仰中最具代表性的中心，從宗教的倫理學上告訴我們在信仰生活上向前修行，確是真知綽見。

當我讀完這本鉅著後，深深覺得陳神父不單依照我教會對十誡與真福八端的傳承，闡述其真義，他還不厭其詳參考各教派著名的神學家的觀點配合梵二大公會議後教會對福音的傳揚，宣揚基督教導我們的福音。我清楚的記得，中國已故多年的于斌樞機主教，很多年前在西班牙首都瑪德里對一群中國留學生的退省講道時曾說：四部福音他最喜歡的就是真福八端這一段，它就是我們的信仰生活最重要部分。陳神父為明白十誡對古代的希伯來人及猶太人在歷史的長河中生活的影響，確實下了相當的功夫，除參閱了天主教歷代諸聖先賢如聖奧斯定及聖多瑪斯等的著作外，其他如東正教或以後分裂出去的新教中諸多很著名的神學家們，好似馬丁路德及現代美國許多新起的神學家們，在這方面的論著，他都收集各家的見解在他這本論著中，最有趣的一點，陳神父還把上世紀梵二大公會議後在中南美洲興起一時的所謂（解放神學）的一些觀點，他都不願遺珠，收進其之著作中。實在難能可貴。

特別值得一提的是陳神父對十誡及真福八端在基督徒的信仰生活中，強調倫理神學觀點的德行生活的重要性，他深深領悟到上主對梅瑟說的這（十句話）在猶太人自古至今根深蒂固的影響，使他發現上主藉著聖神的光照，在各民族文化中播種著相同的思想，引領人類走向同一目標，愈顯主榮，上主藉著梅瑟將十誡的精神告訴古代猶太人，正如耶穌基督的降生成人，在山中聖訓將真福八端告訴門徒及在場的追隨他的人，二千多年來引導人類的精神生活。為此陳神父亦因此指証上主的至公至正，將祂要世上各民族的文化，分享其愛世人的意願，他將十誡與真福八端的精神，在中國的儒家文化中孔子，孟子，荀子等等的遺著找到我們中國人數千年來遵循的精神生活。古老的中國文化沒有類似宗教型式的意識，但卻非常重視倫理道德的德行生活。這一點正好是十誡與真福八端要求人類實踐的重點。陳神父在本書中有特別詳細的引述，即是說冥冥中上主早已在中國的文化中播下聖化中國的種子，我們沒有發現而已。

教會的傳播現已進入第三個千年，其在首個千年聖化了歐洲，第二個千年把基督的救世福音傳到美洲和非洲。當時代的巨輪進入了第三個千年時，教會當局最近的歷任教宗，他們的眼光不約而同望向中國，特別是現任教宗方濟各，上任以來，做了更多溝通的工作，俗話說：有心不怕遲，成功是有希望的。亦許是巧合，我們今天有這麼一位青年才俊的耶穌會士陳耀聲神父，將新舊福音中最精華部分苦讀深研與中華文化的儒家精神建立起橋樑的工作，加上亦是一位耶穌會士的教宗，帶領聖化中國的工程，實是中國之幸。然而，假如在數百年前另外一位耶穌會士的神父利馬竇向羅馬教廷的建議被接納，中國的聖化工程，亦許早就實現了。如所週知，當年利馬竇神父來華傳教，他不單把西方的科學帶來中國，他甚至將中國的四書五經翻譯成拉丁文，送回歐洲，為中西文化交流做了突出的貢獻。還有一說：當他認清我國四書五經和道德經在中國人社會家庭倫理生活根深蒂固的影響時，他曾建議羅馬教廷採用中國文化中的孝道，詮釋十誡的第四誡孝敬父母的含義，很可惜沒被接受，甚至因為馬丁路德的分裂教會，被部分教會人士指此建議為新的異端邪說。可是時至人類的歷史朝向第三個千年邁進時，早在上個世紀二次大戰結束後，時任中國南京教區的于斌主教，（後來榮升為樞機主教）首先在中國推行中國人慎終追遠的祭祖儀式，發揚國人的孝道精神。這是很了不起的創舉。

坦白的說：我有機會一讀這本巨著，不敢說完全領會全書的含義，最多可謂粗枝大葉的讀完。它給我的感受是作為一個公教信徒，這本書在我們的信仰生活中，確實能指引我們如何扎扎實實依照新舊聖經的精華走上成全成聖的道路，更重要的一點，如果我們想要中華人民接受基督信仰，聖化中華文化，那麼，這本書定能為國人開發一條新的途徑，從我們的古聖先賢的思想中找到中西文化共同走向異途同歸，愈顯主榮的道路。



李姥隨筆雜記

2017 年 6 月

李姥自知學不精深，文不清徹，語不達意，故而隨筆漫談，題目不拘，形式隨意，長短不限，故曰雜記。供與眾人閱讀，若能得一二讀者菀爾同感，亦不枉老身費時慢寫，及編輯者補頁填空之苦了。

人不知而不慍

「人不知而不慍」，出自論語學而篇，全句是--子曰：「學而時習之，不亦說（音悅）乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不慍，不亦君子乎？」慍的意思是心中的怨恨。記得小時就常常聽到師長們面提。那時候怎能瞭解這句話的意義呢？也不過是口頭上背誦的箴言罷了！後來，書讀的多了也漸漸懂得這些句子的含義；說着容易，做起來不易。學而時習之以及有朋自遠方來都比較容易體會的，就是這個「人不知而不慍」實在太難做到。



別人不知的事數也數不清，比方說個人的喜好，才華，能力，榮耀的事，等等. 要是別人不知道就懊惱怨恨，豈不是自尋煩惱？並且失去了生活的重心。其實最想让別人知道的事最主要就是個人才華能力，以堅固自己在別人心中的地位而已。

出國深造後就業，在工作上要有好的考核才能在事業上有進展，剛開始幾年總覺得要隱藏實力，不能炫耀，許多事情上就緘口不言。漸漸發現這種行為與西方喜愛表現的想法差之太大，不是工作上沒有能力只是沒表達出來。所以許多事情上，反而被誤為無才無能。

幾經挫折，反復檢討，明白了在西方社會上就業，再不自我表現就難以前進。後來也學到了適當表現才能，總也算是強差人意的進升了。許多年，內中心理上的矛盾，行為上的勉強改變，時時處處總是不適。直到了退休後沒有競爭的必要了，生活才平順心安。

「人不知而不慍」，真有幾個可以做到？某些人就是愛出風頭，或是想要顯示才能，自我推薦，如果能受人稱讚是何等喜傲？最可笑可悲的是有些人在沒被人欣賞時，怎麼就失望的開始怨天尤人了呢？殊不知「天外有天，人外有人」啊！

其實老身也見過許多真有才華的人，他們不愛顯耀，偶爾機緣巧合，能表露一手，或是窺得大作，那可是「一鳴驚人」，「令人佩服」，這樣的才華，以老身的看法，確比自薦的更另人愛戴尊敬。要知道愛戴尊敬他人之心是自然而然的，而非硬要人給予的。如果說真有才氣能力又不愛表現的人，待人接物通常都是謙虛穩重，頗有深度及修養，老身認為他們做到了「人不知而不慍」，是君子也！

好書介紹

巨流河

齊邦媛著，是生命的寫實，著者從滿州國到台灣，反映中國近代歷經苦難的家族史。

巨流河指的是中國東北的遼河。此書是讀書會初期 2012 年時，由鄭治明教授提出，眾會員分享個人家族近代史有關的事，這一本書觸及多少家庭辛酸。此書仍可購得，我等這輩人士讀及，多少都有些同樣的經歷，感慨萬千。

Gospel of Ruth: Loving God Enough to Break the Rules, by Carolyn Custis James.

此書根據舊約盧德紀而改編的書，描寫古代女性為了生活及信仰，在對女性不利的社會環境下如何求得愛情及幸福。作者把古代的女性及現代女權的觀念做了比較及分析。此書由李述萱在 2012 讀書會初期介紹。此書仍可在 Amazon 買到。



台灣原版《巨流河》



內地版《巨流河》